

Automatyczny spieniacz do mleka

orava

MF-402
Instrukcja obsługi

PL



CE

MF-402



1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - OSTRZEŻENIA

- Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zawartymi w niej ostrzeżeniami!
- Postępowanie niezgodne z Instrukcją obsługi i używanie tego urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem mogą spowodować uszkodzenia ciała.
- Urządzenie używać zgodnie z instrukcją obsługi i wyłączyć zgodnie z przeznaczeniem.
- Producent nie odpowiada za szkody na zdrowiu i mieniu wywołane na skutek nie przestrzegania zawartych w tej instrukcji zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń!
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi możliwościami manualnymi, jeśli praca z urządzeniem pozostaje pod dozorem osób pełno sprawnych, oraz po przekazaniu im informacji o zagrożeniach wynikających z tej obsługi i po upewnieniu się, że informacje te zostały przez takie osoby dokładnie zrozumiane. Czyszczenia i konserwacji urządzenia mogą wykonywać dzieci od 8 roku życia pod dozorem. Urządzenie wraz z przewodem zasilającym należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy!
- Urządzenie zostało wyprodukowane z przeznaczeniem do użytku domowego oraz w pomieszczeniach przeznaczonych do czasowego zamieszkania lub wykorzystania do celów prywatnych. Poza gospodarstwem domowym dopuszczalne jest użytkowanie tego urządzenia:
 - w biurach, kancelariach itp.
 - dla gości w pokojach lub apartamentach hotelowych, motelowych, w pensjonatach i innych obiektach noclegowych.
 - w pomieszczeniach mieszkalnych firm zapewniających nocleg ze śniadaniem dla swoich gości.

UWAGA!

- Wtyczki przewodu zasilającego nie dotykać mokrymi rękami ani nie wypinać z gniazdka elektrycznego ciągnąc za przewód.
- W przypadku mokrych rąk lub nóg nie używać urządzenia przyłączonego do źródła zasilania
 - Nie napełniać pojemnika powyżej znacznika oznaczającego górny poziom napełnienia. W przypadku przepiętowania pojemnika gorące mleko może wyciekać.

OSTRZEŻENIE!

Po zagrzaniu mleka należy ostrożnie manipulować urządzeniem i pokrywą pojemnika aby uniknąć poparzenia gorącym mlekiem lub gorącą parą!

UWAGA!

Aby uniknąć niebezpieczeństwa przypadkowego użycia bezpiecznika termicznego, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenia przełączające sterowane zegarem, ani podłączone do obwodu, który jest okresowo włączany i wyłączany za pomocą takiego zegara.

OSTRZEŻENIE!!

W trakcie podgrzewania mleka nie dotykać urządzenia ani jego pokrywy.

- Włączone urządzenie powinno pozostawać poza kontaktem z domowymi zwierzętami i roślinami.

1.2 Bezpieczeństwo użytkowania



OSTRZEŻENIE!

Używanie niesprawnego urządzenia grozi uszkodzeniem ciała.

- Urządzenie przyłączać wyłącznie do gniazdka z uziemieniem.
- Należy zawsze przed użyciem sprawdzić czy napięcie w sieci odpowiada wartościom przewidzianym dla tego urządzenia.
- W przypadku używania przedłużacza należy upewnić się, że nie jest on uszkodzony i odpowiada normom przewidzianym dla tego urządzenia.
- Nie pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego z krawędzi podstawy, gdyż może to spowodować niebezpieczeństwo urazu.
- Przewód zasilający należy kontrolować na bieżąco.
- Przewód zasilający nie może być pocięty, przypalony, przygnieciony, nie może być zanurzany w wodzie ani być przewieszony przez ostre krawędzie.
- Nie używać urządzenia jeśli przewód ten jest uszkodzony, wpadł do wody lub nie jest w pełni sprawny. Uszkodzony przewód należy oddać do sprawdzenia w serwisie aby tam oceniono jego dalszą przydatność.
- Nie naprawiać urządzenia własnoręcznie. Uszkodzone urządzenie przekazać do naprawy w serwisie.
- Jeśli podczas pracy urządzenia zostaną zauważone jakiegokolwiek anomalie należy natychmiast odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Urządzenie NIE JEST przeznaczone do pracy na otwartym powietrzu.
- Urządzenie NIE JEST przeznaczone do pracy w środowisku narażonym na wybuchy.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców, umywalk, basenów ani innych zbiorników z wodą.
- Urządzenie używać wyłącznie z oryginalną podstawą.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy z użyciem mleka. Nie używać urządzenia do podgrzewania żadnych innych płynów!
Do pojemnika nigdy nie wkładać torebek z herbatą, nie wsypywać herbaty i innych substancji ani nie wlewać płynów takich jak np. sosy lub zupy!

- Nie dotykać podstawy urządzenia w trakcie pracy i zaraz po jej zakończeniu. Grozi to uszkodzeniem ciała.
- Nie umieszczać i nie używać urządzenia na kuchenkach elektrycznych ani gazowych ani w ich bezpośredniej bliskości, a także w miejscach o wysokiej temperaturze lub z otwartym ogniem. Nie stawiać urządzenia ani jego podstawy na parapetach okien, tackach ociekowych lub innych niestabilnych miejscach. Urządzenie i jego podstawę zawsze umieszczać na równej, stabilnej powierzchni.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu lub pod przedmiotami, które mogą zostać uszkodzone przez gorącą parę, takimi jak ściany pokryte tapetami, szafki kuchenne, kredensy, obrazy, zasłony itp.
- Przed włączeniem urządzenia zawsze należy upewnić się, że zawartość mleka w pojemniku mieści się pomiędzy znacznikami MIN i MAX.
- Nigdy nie potrząsać urządzeniem w trakcie jego pracy.
- Podczas podgrzewania, nalewania mleka z pojemnika oraz innych czynności z urządzeniem należy uważać aby nie poparzyć się gorącym mlekiem lub gorącą parą.
- Podczas pracy urządzenia nie dotykać gorących powierzchni na zewnątrz i wewnątrz pojemnika gdyż może to grozić poparzeniem

UWAGA!

Po wyłączeniu urządzenia jego powierzchnia i podstawa pozostają jeszcze jakiś czas gorące. Przed jakakolwiek dalszą manipulacją z urządzeniem należy odczekać aż ostygnie lub używać odpowiednich uchwytów termicznych.

- Pojemnika do podgrzewania oraz podstawy zasilającej i przewodu zasilającego z wtyczką nigdy nie zanurzać w wodzie lub innej cieczy!
- Do manipulacji z urządzeniem (podnoszenie, przenoszenie itp.) używać zawsze uchwytów termicznych.
- Nie pozostawić urządzenia bez dozoru w trakcie jego pracy i zaraz po jej zakończeniu!
- Powierzchnie urządzeń mające kontakt z żywnością przecierać wyłącznie miękką szmatką lekko zwilżoną w czystej, ciepłej wodzie. Nigdy nie używać do tego celu żadnych szorstkich materiałów.
- Jeśli urządzenie po zakończeniu pracy pozostanie bez dozoru, lub ma zostać oczyszczone należy zawsze odłączyć je wcześniej od źródła zasilania.
- Nigdy nie naprawiać ani nie modyfikować urządzenia samodzielnie gdyż grozi to urazem ciała. Może to również spowodować pogorszenie sprawności urządzenia i utratę gwarancji. Wszystkie naprawy należy pozostawić autoryzowanemu serwisowi.

Właściwości charakterystyczne

Urządzenie jest przeznaczone do spieniania i ogrzewania mleka nadającego się idealnie do przygotowania kawy latté, cappuccino, frappé i innych napojów na bazie mleka.

Dwa automatyczne tryby pracy:

- spienianie mleka z ogrzewaniem (maksym. pojemność 250 ml dla ogrzewania i spieniania mleka oraz 350 ml dla ogrzewania mleka)
- spienianie mleka bez ogrzewania (maksym. pojemność 250 ml)

Regulowana termostatem temperatura ok. 65°C gwarantuje osiągnięcie optymalnej ciepłoty mleka.

Pojemnik z wewnętrzną warstwą zapobiegającą przywieraniu mleka:

- nie dopuszcza do przypalenia mleka
- ułatwia czyszczenie po użyciu

Łatwo wymieniana nasadka robocza:

- nasadka do spieniania mleka

Przeźroczysta pokrywa ochronna dla lepszej kontroli przebiegu pracy.

Wewnętrzne oznaczenia granicy napełniania pojemnika.

Przełącznik, świetlny wskaźnik ogrzewania i spieniania.

Obudowa antypoślizgowa.

Zakryta spirala grzewcza umieszczona w dnie pojemnika

Termoizolacyjne wykonanie plastikowej obudowy urządzenia.

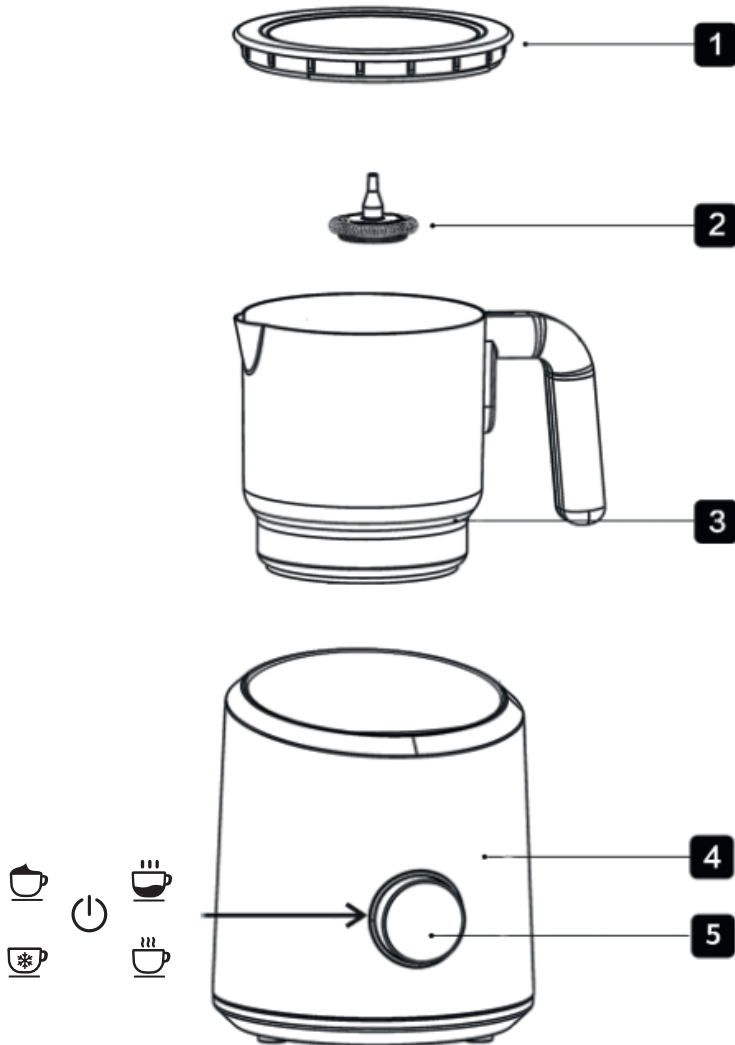
Automatyczne przejście do systemu gotowości.

Doskonale widoczna, świetlna informacja przebiegu funkcji także dla osób niedosłyszących.

Ochrona przeciw przegrzaniu.

Urządzenie zostało wykonane z materiałów wysokiej jakości gwarantujących przestrzeganie europejskich norm i przepisów dotyczących higieny.

Popis částí



1. Pokrywa
2. Nasadka spieniająca/ogrzewająca mleko
3. Korpus urządzenia
4. Podstawa z przewodem zasilającym
5. Przycisk włączone/wyłączone - pokrętło zmiany funkcji pracy

Przygotowanie do użycia


Podczas przygotowania nie przyłączać urządzenia do źródła zasilania. Urządzenie rozpakować i usunąć z niego wszystkie zabezpieczenia transportowe. Aby upewnić się, że z urządzenia usunięto wszystkie zabezpieczenia należy przetrzeć jego wnętrze, nasadkę spieniającą i pokrywę miękką szmatką, która nie traci włókien. Podczas czyszczenia należy zachować szczególną ostrożność, aby nie zranić się na ostrych krawędziach (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”). Oprzyrządowanie optukać w letniej wodzie. Korpusu urządzenia ani jego podstawy nie wkładać do wody! Przetrzeć wilgotną szmatką. Wszystkie części dokładnie osuszyć.

Montaż urządzenia

Podczas używania urządzenia należy przestrzegać poniższego opisu

1. Podczas składania odłączyć urządzenie do źródła zasilania. Postawić urządzenie na równej, stabilnej powierzchni.
2. Do pojemnika wlać właściwą ilość mleka odpowiednią dla przewidywanej czynności (patrz tabelkę na str. 8). Ilość mleka musi zawierać się pomiędzy wskaźnikami minimum i maksimum.





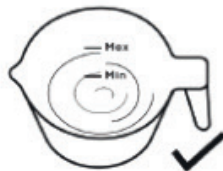
3. Pojemnik zamknąć pokrywą i osadzić go w podstawie. Przewód zasilający przyłączyć do źródła zasilania.
4. Pokrętle wybrać żądany tryb pracy (patrz tabelkę na str. 8).
4. Dla wybranego trybu pracy zaświeci się odpowiedni wskaźnik.
4. Naciśnięciem przelącznika  włączyć urządzenie.
6. Po zakończeniu wybranego trybu pracy urządzenie wyłączy się automatycznie. Odłączyć przewód zasilający od źródła zasilania.
7. Urządzenie zawsze wyczyścić według wskazań po każdorazowym użyciu.



Kolejność czynności w zależności od wybranego trybu pracy



1. Ogrzewanie i spienianie mleka/ogrzewanie mleka

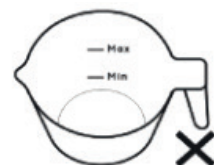
- Użyć końcówki (nasadki) do ogrzewania i spieniania mleka - drucianej miotłki (2).
- Wlać mleko do pojemnika – minimum 100 ml lub maksimum 250 ml dla spieniania i min. 100 ml lub maksimum 350 ml dla ogrzewania mleka..
- Pokrętem wybrać żądany tryb pracy (patrz tabela: Rodzaje czynności).
- Nacisnąć krótko (ok. 1 sek.) przycisk .
- Po zakończeniu trybu pracy urządzenie wyłączy się automatycznie i zgaśnie wskaźnik trybu pracy.
- Urządzenie można w każdej chwili wyłączyć krótkim naciśnięciem przycisku .







Znaczniki
napełnienia
Min. i Max.

2. Spienianie zimnego mleka

- Użyć końcówki (nasadki) do spieniania mleka - drucianej miotłki (2).
- Wlać mleko do pojemnika – minimum 100 ml lub maksimum 250 ml
- Pokrętem wybrać żądany tryb pracy (patrz tabela: Rodzaje czynności).
- Nacisnąć krótko (ok. 1 sek.) przycisk .
- Po zakończeniu trybu pracy urządzenie wyłączy się automatycznie i zgaśnie wskaźnik trybu pracy.
- Urządzenie można w każdej chwili wyłączyć krótkim naciśnięciem przycisku .



Rodzaje czynności

Rodzaj czynności	Funkcja	Maksymalna objętość
	spienianie zimnego mleka	250 ml
	spienianie /piana gorąca (cappuccino)	250 ml
	gorąca, puszysta piana (latte)	250 ml
	podgrzewanie mleka (czekolada, kakao)	350 ml

Wskazówki i porady dla użytkownika

Poniżej zamieszczamy kilka wskazówek i porad dla lepszego wykorzystania urządzenia

- Przyrządzanie napoju najlepiej rozpocząć od spieniania lub ogrzania mleka. Podczas pracy urządzenia przygotować kawę lub czekoladę i podawać zaraz po połączeniu z mlekiem.
- Dla uzyskania lepszego efektu zalecamy użycie mleka pełnotłustego (powyżej 3,0 % tłuszczu).
- Zimne mleko można też spienić pamiętając, że to urządzenie nie służy do schładzania mleka. Mleko będzie miało taką temperaturę z jaką zostało wlane (przed ogrzewaniem).
- Mleko zostanie ogrzane do temperatury ok. 65 °C. Jest to optymalna temperatura do natychmiastowego spożycia kawy z dodatkiem mleka.
- Nasadkę spieniającą radzimy przechowywać w miejscu, w którym nie zostanie zniszczona lub zagubiona.
- Po spienianiu i ogrzaniu mleka należy odczekać ok. 2 minuty przed kolejnym użyciem aby zresetował się termostat. W tym czasie można przepłukać pojemnik pod bieżącą wodą i wytrzeć do sucha.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do spieniania i ogrzewania mleka. Po użyciu całe urządzenie wraz z wyposażeniem zawsze dokładnie wyczyścić, wytrzeć i osuszyć.

Porady dotyczące serwowania mleka

Poniżej zamieszczamy kilka wskazówek dotyczących szybkiego i łatwego przyrządzania napojów do przygotować za pomocą urządzenia.

SPIENIONE MLEKO

Cappuccino

1/3 espresso

Dodać 2/3 spienionego mleka

Posypać kakao.

Latte macchiato

Spienione mleko wlać do wysokiego
pucharu.

Powoli dodawać espresso wlewając
je po ściance naczynia.

Kawa rozpuszczalna

Zaparzyć kawę.

Dodać spienione mleko.

GORĄCE MLEKO

Caffè Latte

1/3 espresso

Dodać 2/3 ogrzanego mleka
i zamieszać

Gorąca czekolada

Ogrzane mleko wlać do dużego
pucharu.

Dodać czekoladę w proszku
i zamieszać.

Kawa rozpuszczalna zaparzana mlekiem

Wsypać do szklanki granulatu kawy.
Dodać ogrzane mleko i zamieszać.

Czyszczenie powierzchni urządzenia mających styczność z produktami żywnościowymi

Ostrzeżenie!

- Do czyszczenia powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej urządzenia nie używać ostrych narzędzi ani środków szorujących. Grozi uszkodzenie wewnętrznej zapobiegającej przywieraniu warstwy pojemnika lub mechaniczne uszkodzenie powłoki zewnętrznej pojemnika.
- Nie czyścić urządzenia ani jego wyposażenia w zmywarkach.

Przed czyszczeniem

- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać aż ostygnie (do temperatury otoczenia). Zdjąć pojemnik z podstawy. Odłączyć pokrywę i uszczelkę. Wypiąć z dna pojemnika nasadkę do spieniania/ogrzewania.

Czyszczenie

1. Pojemnik - powierzchnie robocze (wewnętrzne)

Nasadki i wnętrze pojemnika wyczyścić dokładnie po każdym użyciu. Ścianki wewnętrzne pojemnika dokładnie przetrzeć miękką szmatką lub gąbką z użyciem płynu do mycia naczyń i ciepłej wody.

Następnie wnętrze opłukać ciepłą wodą aby usunąć pozostałości środka do mycia naczyń. Należy zadbać aby nie doszło do zanurzenia pojemnika w wodzie lub przedostania się wody do elektrycznych części pojemnika.

Na zakończenie pojemnik wytrzeć suchą, miękką szmatką lub papierowym ręcznikiem.

2. Podstawa z przewodem zasilającym (powierzchnie zewnętrzne)

Przetrzeć miękką szmatką lekko nawilżoną w ciepłej wodzie lub papierowym ręcznikiem. Można użyć niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Po przemyciu dokładnie wysuszyć czystą, miękką szmatką lub papierowym ręcznikiem

Ostrzeżenie!

Pojemnika i podstawy z przewodem zasilającym nigdy nie zanurzać w wodzie ani w innej cieczy.

3. Pokrywa pojemnika i nasadka spieniająca/ogrzewająca

Obie części umyć pod ciepłą, bieżącą wodą i przecierać miękką szmatką lub gąbką z niewielkim dodatkiem środka do mycia naczyń.

Po oczyszczeniu dokładnie opłukać pod ciepłą, bieżącą wodą. Obie części dokładnie osuszyć lub pozostawić do wyschnięcia.

4. Pozostałości mleka na dnie pojemnika

Jeśli na dnie pojemnika pozostanie warstwa zaschniętego mleka należy nalać do pojemnika niewielką ilość ciepłej wody z dodatkiem środka do mycia naczyń. Roztwór pozostawić w pojemniku na 1/2 do 1 godziny.

Po wylaniu roztworu przetrzeć delikatnie wnętrze pojemnika suchą, miękką szmatką aż do pozbycia się pozostałości mleka.

Po oczyszczeniu ponownie opłukać wnętrze czystą, ciepłą wodą i wytrzeć do sucha miękką suchą szmatką lub pozostawić do wyschnięcia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik nie świeci, spienianie nie działa.	Przewód zasilający przyłączony niewłaściwie.	Przyłączyć właściwie przewód zasilający.
	Brak kontaktu między spieniaczem a podstawą.	Poprawić osadzenie spieniacza na podstawie.
	Brak napięcia w gniazdku.	Sprawdzić w innym gniazdku.
	Awaria urządzenia.	Oddać urządzenie do serwisu.
Po włączeniu nie kręci się nasadka spieniająca.	Nasadką spieniająca jest zbyt mocno nagrzana.	Oplukać nasadkę zimną wodą.
	Uszkodzona nasadka spieniająca.	Oddać urządzenie do serwisu.
Silnik nie pracuje.	Uszkodzony silnik.	Oddać urządzenie do serwisu.
Nie działa nasadka spieniająca	Upewnić się, że nasadka jest właściwie osadzona na trzpieniu na dnie pojemnika	Nasadzić właściwie nasadkę na trzpień
Nie działa nasadka spieniająca	Upewnić się czy nasadka spieniająca nie jest uszkodzona mechanicznie	Oddać urządzenie do serwisu.

Dane techniczne

Zasilanie:	220-240 V~ 50/60 Hz
Moc:	500 W
Pojemność (MAX.):	350 ml
Wymiary (szer. x wys. x głęb.):	16 x 20,5 x 14 cm
Głębokość:	0,95 kg

Producent zastrzega sobie prawo do zmian!



Ten symbol przypomina użytkownikowi, że urządzenie pracuje pod napięciem. Nie zdejmować z urządzenia pokrywy ochronnej. W przypadku nie przestrzegania zawartych w instrukcji ostrzeżeń i uwag grozi:
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia, a nawet utraty życia!



Ten symbol przypomina użytkownikowi, że w przypadku nie przestrzegania zawartych w instrukcji ostrzeżeń i uwag grozi:
Niebezpieczeństwo poważnego zranienia, a nawet utraty życia!
Niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia urządzenia lub innych rzeczy!



Ten symbol przypomina użytkownikowi aby:
Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy!

Producent:

ORAVA retail 1, a.s.
Seberínho 2
821 03 Bratislava
Slovenská republika

Dystrybutorzy:

ORAVA retail 1, a.s.
Seberínho 2
821 03 Bratislava
Slovenská republika

ORAVA distribution CZ s.r.o.
Ostravská 494
739 25 Sviadnov
Česká republika

LIKWIDACJA I RECYCLING ZUŻYTEGO LUB ZEPSUTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO LUB ELEKTRONICZNEGO

W styczniu 2003 roku Komisja Europejska przyjęła dyrektywę UE w sprawie zużytego sprzętu elektronicznego i elektrycznego **WEEE (Waste Electrical And Electronic Equipment Directive)**. Symbol przedstawiony obok (**przekreślony kosz na śmieci**) umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że urządzenia tego nie wolno wyrzucać do nieposegregowanych odpadów domowych. W sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (SEE) mogą znajdować się ciecze lub substancje, które mogą mieć poważny, negatywny wpływ na środowisko naturalne i ludzkie zdrowie. Należy zdać je w wyznaczonych składnicach zbioru, recyklingu i likwidacji odpadów i urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Właściwe postępowanie w tym przypadku ma olbrzymi wpływ na zachowanie czystości środowiska naturalnego, w którym żyjemy. Informacji i porad wiązanych z likwidacją tego typu urządzeń należy szukać bezpośrednio w odpowiednich urzędach, firmach powołanych do tego celu, u producenta lub dystrybutora.

Likwidowane urządzenie należy pozostawić w stanie pozwalającym na jego dalszy recykling bądź utylizację. Niestosowanie się do powyższych zarządzeń może spowodować naliczenie kar pieniężnych.

Materiały opakunkowe zużyte po rozpakowaniu urządzenia należy oddać do recyklingu i dalszego przetworzenia w formie posegregowanych odpadów.

Jeśli stare urządzenie elektroniczne nadal jest w dobrym stanie lub można je naprawić, rozważ przekazanie go organizacji charytatywnej lub potrzebującej osobie. Przedłużając okres użytkowania starego urządzenia chronisz przyrodę, zmniejszasz wykorzystywanie zasobów naturalnych i unikasz produkowania dodatkowych odpadów.

Dla podmiotów gospodarczych w krajach Unii Europejskiej

Aby pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektronicznego, skontaktuj się ze sprzedawcą lub dostawcą w celu uzyskania niezbędnych informacji.

Utylizacja w krajach poza Unią Europejską

Ten symbol obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Aby pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektronicznego, skontaktuj się ze sprzedawcą lub dostawcą w celu uzyskania niezbędnych informacji.



To urządzenie odpowiada wszystkim dyrektywom Unii Europejskiej przeznaczonym dla tego typu urządzeń

